

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

Tidpunkt 12.01.2026, kl 16:32 - 17:39

Mötesplats Nejlikvägen 17, 01300 Vanda, vån. 5, möteslokal Linnainen

Behandlade ärenden

- § 1 Sammanträdets laglighet och beslutsförhet**
- § 2 Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare**
- § 3 Presentation om Finlands Dövas Förbunds verksamhet**
- § 4 Presentation av pilotprojektet för AI-tolkning**
- § 5 Godkännande av Vanda och Kervo välfärdsområdets tvåspråkighetsprogram och handlingsplan**
- § 6 Ärenden till kännedom till den 12.1.2026**

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

Närvarande medlemmar

Patrik Karlsson, ordförande
Kaj Andersson
Pirkko Kotila
Jan-Peter Sjöroos
Ann-Christine Teir
Tony Viksten

Övriga närvarande

Paulina Åhlgren, Förvaltningssakkunnig, sekreterare
Gashaw Kaisa Bibani, Välfärdsområdesstyrelsens representant
Tea Brusas, Specialsakkunnig för språklig likvärdighet
Kati Liukko, Sektordirektören för hälsovårdstjänster
Piritta Puttonen, Specialsakkunnig
Annika Aalto (Teams), Specialsakkunnig, Finlands Dövas Förbund, avlägsnade sig 17:10

Frånvarande

Hanna Holmberg, 1:a vice ordförande
Sirikka-Liisa Kähärä, Välfärdsområdesstyrelsens ordförande

Signaturer

Patrik Karlsson
Ordförande

Paulina Åhlgren
Sekreterare

Protokolljustering

Protokollet har justerats och godkänts

Kaj Andersson

Ann-Christine Teir

Framläggning av protokollet

Justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med torsdagen 15.1.2026 kl. 12:00.

Paulina Åhlgren, förvaltningssakkunnig, protokollförare

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

§ 1

Sammanträdets laglighet och beslutsförhet

Enligt 139 § i förvaltningsstadgan för Vanda och Kervo välfärdsområde utfärdas kallelsen till sammanträde av ordföranden eller, om han eller hon är förhindrad, av vice ordföranden. I kallelsen ska anges tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas. Föredragningslistan ska innehålla en redogörelse för de ärenden som ska behandlas och förslag till organets beslut. Den ska sändas i samband med kallelsen till sammanträde. Av särskilda skäl kan föredragningslistan eller redogörelsen och beslutsförslaget i något enskilt ärende sändas senare.

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt.

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden är andra organ än välfärdsområdesfullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande. Som närvarande betraktas också sådana ledamöter i ett organ som deltar i sammanträdet på elektronisk väg.

Enligt 143 § i förvaltningsstadgan har utöver organets ledamöter och föredraganden följande personer rätt att närvara och yttra sig vid ett organs sammanträden:

1. välfärdsområdesfullmäktiges ordförande och vice ordförande vid välfärdsområdesstyrelsens sammanträden enligt 26 § i lagen om välfärdsområden samt ordföranden för nationalspråksnämnden enligt 33 § i lagen om välfärdsområden;
2. välfärdsområdesstyrelsens ordförande och välfärdsområdesdirektören vid de övriga organens sammanträden, dock inte vid revisionsnämndens sammanträden eller välfärdsområdesfullmäktiges tillfälliga utskotts sammanträden eller sammanträden för valorgan som föreskrivs i vallagen;
3. sektordirektörerna, den ledande överläkaren, serviceområdescheferna inom sektorn för koncerntjänster, en representant för kommunikationen samt en jurist vid områdesstyrelsens sammanträden;
4. ungdomsfullmäktiges representant på områdesstyrelsens möten.
Ungdomsfullmäktiges representant har dock inte rätt att närvara och yttra sig vid behandling av sekretessbelagda ärenden.

Ovannämnda person har rätt att delta i diskussionen, men inte i beslutsfattandet, om hen inte samtidigt är organets ledamot. Protokollförare vid organens sammanträde är en person som välfärdsområdesdirektören förordnar. Protokollföraren har yttrande- och närvarorätt vid sammanträdena. Organet beslutar om andra personers rätt att närvara och yttra sig vid sammanträdena. Organet kan besluta om att höra en sakkunnig i ett enskilt ärende. Den sakkunniga får vara närvarande vid sammanträdet tills diskussionen om ärendet är avslutad.

Enligt 150 § i förvaltningsstadgan är sektordirektören för hälsovårdstjänster föredragande i nationalspråksnämnden.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälsovårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört;
2. bevilja följande personer närvaro- och yttranderätt till detta sammanträde:
Annika Aalto, specialsakkunnig (Finlands Dövas Förbund); Piritta Puttonen, specialsakkunnig och Tea Brusas, specialsakkunnig, språklig likvärdighet.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

§ 2

Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare

Godkännande av arbetsordningen

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt. Föredragningslistan innehåller ett förslag till arbetsordningen vid sammanträdet.

Val av protokolljusterare

Organets ordförande ser till att protokoll förs vid sammanträdet och svarar för innehållet i protokollet. Om ordföranden och protokollföraren har olika meningar om sammanträdet förlopp, ska protokollet upprättas så som ordföranden anser vara riktigt. Protokollet undertecknas av ordföranden och kontrasigneras av protokollföraren. Protokollet justeras på det sätt som organet beslutat. Protokollet kan undertecknas och justeras elektroniskt. Det protokoll eller den del av protokollet som gäller beslut som fattats i elektroniskt beslutsförfarande kan justeras separat före sammanträdet. Avsikten är att nationalspråksnämnden vid sitt sammanträde utser två protokolljusterare, som vid behov fungerar även som rösträknare.

Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälsovårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. godkänna arbetsordningen enligt föredragningslistan;
2. välja två protokolljusterare;
3. att det justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med torsdagen 15.1.2026 kl. 12:00.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslöt att:

1. godkänna arbetsordningen enligt föredragningslistan med den ändringen att § 5 stryks från föredragningslistan;
2. välja två protokolljusterare, Kaj Andersson och Ann-Christine Teir;
3. att det justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med torsdagen 15.1.2026 kl. 12:00.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

§ 3

Presentation om Finlands Dövas Förbunds verksamhet

VAKEDno-2026-82

Kompletterande material

1 VAKEHYVA 12.1.2026_Presentation av Finlands Dövas Förbund.pdf

Finlands Dövas Förbund är en riksomfattande centralorganisation med 36 medlemsföreningar. Förbundets uppgift är att garantera dövas mänskliga rättigheter och jämlika möjligheter.

Specialsakkunnig Annika Aalto presenterar förbundets verksamhet för nationalspråksnämnden per Teams.

Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälsovårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom.

Mötesbehandling

Annika Aalto avlägsnade sig efter behandlingen av ärendet kl. 17.10.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

§ 4

Presentation av pilotprojektet för AI-tolkning

VAKEDno-2026-83

Kompletterande material

1 NSN 12.1.2026 - Presentation av pilotprojektet för AI-tolkning.pdf

Vanda och Kervo välfärdsområde är Finlands mest mångkulturella välfärdsområde, vilket medför att kostnaderna för tolkning är betydande. För att bland annat lösa de olika utmaningar som förekommit vid användning av tolkar, har VAKE påbörjat ett pilotprojekt för AI-tolkning. Specialsakkunnig Piritta Puttonen presenterar nu första resultaten från pilotprojektet för nationalspråksnämnden.

Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälsovårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom och betonar att AI-tolkning inte ska användas i den svenskspråkiga tjänsteproduktionen.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

§ 5**Godkännande av Vanda och Kervo välfärdsområdets tvåspråkighetsprogram och handlingsplan**

VAKEDno-2026-106

Ärendet har strukits från föredragningslistan.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

§ 6**Ärenden till kännedom till den 12.1.2026**

VAKEDno-2026-84

Specialsakkunnig för språklig likvärdighet, Tea Brusas, informerar nämnden om invånarkvällen 16.3.2026 kl. 15 i Mårtensdals skola.

Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälsovårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom.

Mötesbehandling

Under ärendets behandling framlade föredraganden att det korrigerade datumet och tiden för invånarkvällen är 9.3.2026 kl. 18.00.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslöt att anteckna till kännedom invånarkvällen 9.3.2026 kl. 18.00 i Mårtensdals skola.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

Detta dokument har godkänts elektroniskt i ärendehanteringssystemet i Vanda och Kervos välfärdsregion

Besvärsförbud

§1, §2, §3, §4, §6

Besvärsförbud

Omprövning får inte begäras eller besvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet (141 § i lagen om välfärdsområden).